

PERO MEOGO

I

O meu amig', a que preito talhei,
com vosso medo, madre, mentir-lh'-ei;
e se nom for, assanhar-s'-á.

Talhei-lh'eu preito de o ir veer
ena fonte u os cervos vam beber,
e se nom for, assanhar-s'-á.

E nom hei eu de lhi mentir sabor,
mais [a] mentir-lh' hei com vosso pavor;
e se nom for, assanhar-s'-á.

De lhi mentir nenhum sabor nom hei;
com vosso med'a mentir lh'haverei;
e se nom for, assanhar-s'-á.

II

Por mui fremosa, que sanhuda estou
a meu amigo, que me demandou
que o foss'eu veer
a la font'u os cervos vam beber.

Nom faç'eu torto de mi lh'assanhar
por s'atrever el de me demandar
que o foss'eu veer
a la font'u os cervos vam beber.

A feito me tem já por sandia,
que el nom vem, mas [ora] envia
que o foss'eu veer
a la font'u os cervos vam beber.

III

- Tal vai o meu amigo, com amor que lh'eu dei,
come cervo ferido de Monteiro del-rei.

Tal vai o meu amigo, madre, com meu amor,
come cervo ferido de Monteiro maior.

E se el vai ferido, irá morrer al mar;
'si fará meu amigo, se eu del nom pensar.

[E se el vai ferido, al mar irá morrer;
'si fará meu amigo, se eu nom lhe valer.]

- E guardade-vos, filha, ca já m'eu atal vi
que se fez[o] coitado por gaanhar de mim.

E guardade-vos, filha, ca já m'eu vi atal
que se fez[o] coitado por de mim guaanhar.

IV

Ai cervos do monte, vim-vos preguntar:
foi-s'o meu amig', e, se alá tardar,
que farei, velida?

Ai cervas do monte, vim-vo-lo dizer:
foi-s'o meu amig', e querria saber
que farei, velida?

V

[Levou-s'aa alva], levou-s'a velida,
vai lavar cabelos na fontana fria;
leda dos amores, dos amores leda.

[Levou-s'aa alva], levou-s'a louçana,
vai lavar cabelos na fria fontana;
leda dos amores, dos amores leda.

Vai lavar cabelos na fontana fria,
passou seu amigo, que lhi bem queria;
leda dos amores, dos amores leda.

Vai lavar cabelos na fria fontana,
passa seu amigo, que [a] muit'a[ma]va;
leda dos amores, dos amores leda.

Passa seu amigo, que lhi bem queria,
o cervo do monte a águia volvia;
leda dos amores, dos amores leda.

Passa seu amigo que a muit'amava,
o cervo do monte volvia [a] águia;
leda dos amores, dos amores leda.

VI

Enas verdes ervas
vi andá'las cervas,
meu amigo.

Enos verdes prados
vi os cervos bravos,
meu amigo.

E com sabor delas
lavei mias garcetas,
meu amigo.

E com sabor delos
lavei meus cabelos,
meu amigo.

Des que los lavei
d'ouro los liei,
meu amigo.

Des que las lavara,
d'ouro las liara,
meu amigo.

D'ouro los liei
e vos asperai,
meu amigo.

D'ouro las liara
e vos asperava,
meu amigo.

VII

Preguntar-vos quer'eu, madre
que mi digades verdade:
se ousará meu amigo
ante vós falar comigo.

Pois eu mig'hei seu mandado,
querria saber de grado
se ousará meu amigo
ante vós falar comigo.

Irei, mia madre, a la fonte
u vam os cervos do monte;
se ousará meu amigo
ante vós falar comigo?

VIII

Fostes, filha, eno bailar
e rompestes i o brial;
poilo cervo i vem,
esta fonte seguide-a bem,
poilo cervo i vem.

Fostes, filha, eno loir
e rompestes i o vestir;
poilo cervo i vem,
esta fonte seguide-a bem,
poilo cervo i vem.

E rompestes i o brial
que fezeastes ao meu pesar;
poilo cervo i vem,
esta fonte seguide-a bem,
poilo cervo i vem.

E rompestes i o vestir
que fezeastes a pesar de mim;
poilo cervo i vem,
esta fonte seguide-a bem,
poilo cervo i vem.

IX

- Digades, filha, mia filha velida,
por que tardastes na fontana fria?
Os amores hei.

- Digades, filha, mia filha louçana,
por que tardastes na fria fontana?
Os amores hei.

- Tardei, mia madre, na fontana fria,
cervos do monte a água volv[i]am.
Os amores hei.

Tardei, mia madre, na fria fontana,
cervos do monte volv[i]am a água.
Os amores hei.

- Mentir, mia filha, mentir por amigo,
nunca vi cervo que volvesse o rio.
- Os amores hei.

- Mentir, mia filha, mentir por amado,
nunca vi cervo que volvesse'o alto;
- Os amores hei.

COMENTARIO DAS CANTIGAS DE PERO MEOGO:

Moitas das cantigas de amigo de Pero Meogo quen fala é a namorada (I, II, IV, VI, VII), a V é unha cantiga insólita porque está en 3ª persoa. As demais cantigas hai un diálogo entre a filla e a nai.

Contido:

I: A namorada quedara co amigo para vérense onde os cervos, pero ten medo e pensa que se non vai porque non lle deixan el enfadarase.

II: Ela que é fermosa está enfadada porque o amigo tivo o atrevemento de pedirlle para vérense. Pensa que é un atrevemento e que a considera unha toleirona.

III: A moza dille á nai que o namorado está ferido de amor e como cervo ferido irá morrer ao mar. A nai dille que se fai o doído para que a nai lle dea liberdade a ela para vérense.

IV: A moza fala con cervos que van beber se o seu amigo non chega, que fará ela.

V: A moza levántase pola mañácedo para lavar os cabelos na fonte onde van beber os cervos e pasa por alí o seu amigo namorado. Os cervos removen a auga.

VI: A moza fálalle ao amigo que viu os cervos bravos na fonte e na herba mentras o esperaba. Lavaba o cabelo e liounos de ouro para el.

VII: A moza fala coa nai da preocupación de se o namorado dará ido onda a nai para falar.

VIII: A nai preocupada reprochalle á filla que rompeu a túnica xogando e bailando onde van os cervos beber. A nai está preocupada por esa rotura e está moi apesurada.

IX: A nai pregúntalle á filla por que tardou tanto na fonte fría. A filla contéstalle que foi porque viu uns cervos que volvían a beber na auga. A nai di que mente polo amigo, que nunca volven a beber os cervos onde beberan.